

TÄTIGKEITSBERICHT 2014

Die Tätigkeiten der Rundfunk-Anstalt Südtirol RAS im Jahr 2014 waren gekennzeichnet durch die Ernennung des neuen Verwaltungsrates und des neuen Rechnungsprüferkollegium, die Tätigkeiten im Bereich des digitalen Rundfunks, von der Errichtung von gemeinsamen Senderstandorten und vor allem durch die umfangreichen Investitionen im Bereich der Errichtung von Breitbandinfrastrukturen in Südtirol.

Die Schwerpunkte der Tätigkeiten im Jahr 2014 lagen in den folgenden Bereichen.

Am 29.04.2014 bzw. 13.05.2014 wurde der neue Verwaltungsrat und das neue Rechnungsprüferkollegium der RAS von der Südtiroler Landesregierung ernannt:

Bestätigt wurde der Präsident der RAS Rudolf Gamper. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden Petra Mahlknecht, Philipp Moser und Valentino Pagani ernannt.

Vollkommen neu besetzt wurde das Rechnungsprüferkollegium mit Daniele Celi, Martin Oberhammer und Norma Anna Waldner, die vom Kollegium als Präsidentin ernannt wurde.

Am 30.05.2014 fand die erste gemeinsame Sitzung des neuen Verwaltungsrates mit Landeshauptmann Arno Kompatscher statt. Mit ihm wurden die programmatischen Leitlinien für die Jahre 2014 – 2017 besprochen.

Folgende Unternehmensziele wurden für diesen Zeitraum festgelegt:

- Im Bereich des digital terrestrischen Fernsehens DVB-t sollen weitere hochauflösende HD-Programme auch unter Verwendung des neuen Übertragungsstandards DVB-T2 eingeführt werden. Freimachung des Kanals 59 für die Mobilfunkdienste (LTE) mit Wechsel auf einen vom Kommunikationsministerium noch zu definierenden Kanal.
- Weiterer Ausbau des digitalen Hörfunknetzes DAB und Umstieg auf den Übertragungsstandard DAB+. Festlegung eines Abschaltplanes für UKW.
- Erweiterung und Ausbau der digitalen Richtfunkverbindungen für die Programmzuspielung und den grenzüberschreitenden Programmaustausch.
- Verwirklichung von überregionalen bzw.

RELAZIONE DI GESTIONE 2014

L'anno 2014 della Radiotelevisione Azienda Speciale della Provincia di Bolzano RAS è stato caratterizzato dall'insediamento del nuovo Consiglio d'amministrazione e del nuovo Collegio dei revisori, dalle attività nel settore della radiotelevisione digitale, dalla realizzazione di postazioni ricetrasmittenti comuni e soprattutto dagli importanti investimenti per la messa a disposizione di infrastrutture a banda larga in Alto Adige.

Seguono i cardini dell'attività del 2014.

Il 29.04.2014 e il 13.05.2014 la Giunta provinciale ha nominato il nuovo Consiglio di amministrazione ed il nuovo Collegio dei revisori della RAS:

Rudolf Gamper è stato confermato quale Presidente. Petra Mahlknecht, Philipp Moser e Valentino Pagani sono stati nominati quali Consiglieri.

Completamente nuova è la composizione del Collegio dei revisori dei conti con Daniele Celi, Martin Oberhammer e Norma Anna Waldner, che ha assunto la carica di Presidente.

Il 30.05.2014 ha avuto luogo la prima riunione del nuovo Consiglio di amministrazione in presenza del Presidente della Giunta provinciale Arno Kompatscher, con cui sono state discusse le linee programmatiche per gli anni 2014 - 2017.

Per tale periodo sono stati definiti i seguenti obiettivi:

- Diffusione di nuovi programmi in alta risoluzione HD nell'ambito della televisione digitale terrestre, anche impiegando il nuovo standard di trasmissione DVB-T2. Liberazione del canale 59 a favore dei servizi di telefonia mobile (LTE) con passaggio ad un nuovo canale individuato dal Ministero per le Comunicazioni.
- Ampliamento della rete radio digitale DAB e adozione del nuovo standard di trasmissione DAB+. Pianificazione dell'abbandono della trasmissione analogica.
- Ampliamento e potenziamento dei ponti radio digitali per la trasmissione e lo scambio transnazionale di programmi.
- Realizzazione di progetti interregionali e

grenzüberschreitenden Rundfunk- und Breitbandprojekten.

- Weiterer Ausbau und Förderung von Breitband- und Mobilfunkinfrastrukturen im Auftrag der Landesregierung - auch im Rahmen von europäischen Förderprogrammen.
Erprobung und Einsatz neuer Übertragungsstandards im stationären, portablen und mobilen Bereich.
- Betrieb der Glasfaserknotenpunkte PoP in den Gemeinden Südtirols und Abschluss von Vereinbarungen für die Benutzung der Glasfaserinfrastrukturen des Landes von Seiten Dritter.
- Errichtung von gemeinsamen Infrastrukturen für öffentliche Rundfunkdienste, Landesfunkdienste sowie für private Programmanbieter und Mobilfunkbetreiber im Auftrag der Landesregierung.
- Ausführung von Dienstleistungen (wie z.B. Projektierungen, Beratungen und Carrier-Diensten) für Dritte.
- Fortsetzung und Ausbau der Kooperation mit den öffentlichen Rundfunkanstalten ORF, ZDF, SRG, ARD, RAI, mit den Behörden, dem Kommunikationsministerium und den privaten Programmanbietern.
- Teilnahme an verschiedenen Kommissionen (wie z.B. Landesbeirat für Kommunikationsinfrastrukturen, Lenkungsausschuss Breitband, paritätische Kommission Land-RAI, Arbeitsgruppe RAS-RAI) sowie Intensivierung der Synergien mit Landesstrukturen und Rundfunkanstalten.
- Verbreitung von Informationsdiensten im Interesse des Landes (Zivilschutzmeldungen, Datendienste, Webcams usw.).
- Neugestaltung und Ausbau der Internetpräsenz für eine vielfältigere und schnellere Information der Südtiroler Bevölkerung.
- Wartung und Instandhaltung des Sendernetzes und der Infrastrukturen der RAS.
- Anpassung des Stellenplanes der RAS an die neuen zusätzlichen Bedürfnisse.
- Ankauf des Betriebsgebäudes der RAS.
- transnazionali nel campo delle tecnologie radio e a banda larga.
- Ulteriore ampliamento e promozione di infrastrutture a banda larga e di telefonia mobile su incarico della Giunta provinciale, nonché nell'ambito di programmi comunitari di finanziamento.
Sperimentazione ed impiego di nuovi standard di trasmissione in ambito fisso, portatile e mobile.
- Gestione dei nodi della rete in fibra ottica (PoP) nei comuni altoatesini e stipulazione delle convenzioni per l'utilizzazione da parte di terzi delle infrastrutture in fibra ottica della Provincia.
- Realizzazione, su incarico della Giunta provinciale, di infrastrutture comuni per servizi radiotelevisivi pubblici, servizi provinciali di comunicazione via radio, emittenti private e operatori di telefonia mobile.
- Svolgimento di prestazioni a favore di terzi (come ad esempio, progettazioni, consulenze e attività di carrier).
- Prosecuzione e sviluppo della collaborazione con gli enti radiotelevisivi pubblici ORF, ZDF, SRG, ARD, RAI, con le Autorità, il Ministero per le Comunicazioni e le emittenti private.
- Partecipazione a diverse commissioni (come ad esempio Commissione provinciale per le infrastrutture di comunicazione, Comitato di coordinamento per la banda larga, Commissione paritetica Provincia Autonoma di Bolzano – RAI, Gruppo di lavoro RAS – RAI) ed intensificazione delle sinergie con le strutture provinciali e con gli enti radiotelevisivi.
- Diffusione di servizi informativi di interesse provinciale (comunicazioni della Protezione Civile, trasmissione dati, webcam, ecc.).
- Rinnovamento e sviluppo della presenza in internet per una più rapida e ampia informazione della popolazione altoatesina.
- Conduzione e manutenzione della rete ricetrasmittente e delle infrastrutture RAS.
- Adeguamento della pianta organica della RAS alle nuove esigenze emerse.
- Acquisto della sede RAS.

Im Bereich der ordentlichen Aufgaben in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 16 vom 13.02.1975 konnten im Jahr 2014 folgende Unternehmensziele umgesetzt werden (unter Berücksichtigung dass die ordentliche Zuweisung - welche bis 2010 insgesamt 4.000.000,00 Euro betrug – in den darauffolgenden Jahren drastisch und ansteigend vermindert wurde. Dies entspricht gegenüber 2010 für das Haushaltsjahr 2014 einer Senkung in Höhe von 30,3%):

1. Digitales terrestrisches Fernsehen DVB-t:

Im Jahr 2014 wurden noch einige Sendeanlagen auf die vier der RAS zugewiesenen DVB-t-Sendekanäle 34, 51, 27 und 59 umgestellt. Der Ausbau der DVB-t Sendenetze gilt als abgeschlossen.

2. Digitaler Hörfunk DAB:

Umfangreiche Tätigkeiten gab es im Bereich des digitalen Hörfunks DAB.

Am Sitz der RAS wurde das neue Digitalradio-Playout für die 20 Hörfunkprogramme der RAS und 13 lokale Digitalradioprogramme installiert. Das neue Playout wurde am 13.10.2014 in Anwesenheit von Landeshauptmann Arno Kompatscher vorgestellt. Am 15.10.2014 wurde es in Betrieb genommen und gleichzeitig drei Programme der RAS, vier Programme der RAI und 13 Programme der lokalen Hörfunkbetreiber von DAB auf DAB+ umgestellt. Innerhalb 2017 müssen sämtliche Programme der RAS auf DAB+ umgestellt werden.

Durch die Inbetriebnahme der beiden DAB-Sendeblocke der RAS an den Sendestandorten Innichen, Abtei, Kardaun, St. Gertraud, St. Martin am Kofel, Graun, Hohe Scheibe, Kematen, Mühlwald, Paganella, Rein und Unser Frau in Schnals wird nun 93% von Südtirol mit Digitalradio abgedeckt.

An sechs Sendestandorten wurden auch die DAB Sender für das Konsortium DAB Media installiert.

Am 17.03.2014 wurde im Blindenzentrum von Bozen in Anwesenheit von Landesrätin Martha Stocker das erste Digitalradio für blinde und sehbehinderte Menschen vorgestellt. Das Digitalradio wurde von der Firma Noxon in Zusammenarbeit mit der RAS für Südtirol adaptiert.

3. Digitale Signalzuführung:

Im Jahre 2014 konnte das bestehende digitale

Nell'ambito dei compiti aziendali di natura ordinaria in applicazione della Legge provinciale 13.02.1975, n. 16, nell'anno 2014 si sono potuti realizzare i seguenti obiettivi (tenuto conto che l'assegnazione ordinaria - che fino al 2010 ammontava complessivamente ad Euro 4.000.000,00 - è stata drasticamente e progressivamente ridotta negli anni successivi sino ad arrivare ad una diminuzione del 30,3% nell'esercizio 2014 rispetto all'esercizio 2010):

1. Televisione digitale terrestre DVB-t:

Nel 2014 sono stati attivati alcuni impianti con i quattro canali trasmissivi DVB-t 34, 51, 27 e 59 assegnati alla RAS.

Lo sviluppo della rete DVB-t si ritiene completato.

2. Radio digitale DAB:

Molteplici attività sono state svolte nell'ambito della radio digitale DAB.

Presso la sede della RAS è stato installato il nuovo DAB-Playout per 20 programmi radiofonici della RAS e per 13 programmi di emittenti private locali.

Il nuovo Playout è stato presentato il 13.10.2014 in presenza del Presidente della Giunta provinciale Arno Kompatscher. Il 15.10.2014 è stato attivato e contemporaneamente tre programmi radio della RAS, quattro della RAI e 13 programmi delle radio locali sono stati trasferiti da DAB a DAB+.

A seguito dell'attivazione dei due blocchi DAB della RAS presso le postazioni S. Candido, Badia, Cardano, S. Gertrude, S. Martino di Laces, Curon, Cima Capra, Caminata, Selva dei Molini, Paganella, Riva e Senales il 93% del territorio altoatesino viene coperto con il segnale radio digitale.

Presso sei postazioni sono stati installati anche i trasmettitori DAB per il consorzio DAB Media.

Il 17.03.2014 presso il Centro Ciechi a Bolzano alla presenza dell'Assessora Martha Stocker è stato presentato il primo apparecchio radio digitale per ciechi e ipovedenti. L'apparecchio è stato adattato per l'Alto Adige dalla ditta Noxon in collaborazione con la RAS.

3. Trasporto digitale del segnale:

Nel 2014 l'esistente rete in ponte radio digitale è

Richtfunknetz mit neuen IP Richtfunkverbindungen an den Standorten Penegal, Abtei, Kematen, Proveis und Laurein erweitert werden.

4. Öffentlichkeitsarbeit:

Anlässlich des 40-Jahr-Jubiläums der Unterzeichnung der Verträge mit den Rundfunkanstalten ARD, ORF, SRG und ZDF hat die RAS am 25.04.2014 mit viel Prominenz aus Medien und Politik - darunter die beiden Landeshauptleute Arno Kompatscher und Günther Platter sowie die Landesräte Philipp Achammer, Waltraud Deeg, Florian Mussner und Martha Stocker, ORF-Generaldirektor Alexander Wrabetz, Gottfried Langenstein, Direktor der ZDF-Satellitenprogramme, Birgit Spanner-Ulmer, Technische Direktorin des BR und Thomas Saner von der SRG - im Merkantilgebäude diesen autonomie- und kulturpolitischen Meilenstein gefeiert.

Aufgrund der Inbetriebnahme des neuen DAB-Playout und der Einschaltung zahlreicher neuer DAB-Sender war es auch dieses Jahr wieder notwendig, Öffentlichkeitsarbeit zu leisten. Die Südtiroler Bevölkerung wurde über die Einschaltung der neuen Sender und der Umstellung von DAB auf DAB+ sowohl über die Medien als auch über die Internetseite der RAS breit informiert.

Die RAS hatte im Herbst 2014 eine größere DAB-Werbekampagne in den Kinos durchgeführt.

Anlässlich des 40-Jahr-Jubiläums war die RAS vom 5. bis 9. November mit einem großen Stand auf der Bozner Herbstmesse vertreten. Die RAS informierte die Südtiroler Bevölkerung über Digitalradio, digitales Fernsehen, Ultra HD und Breitbandtechnologie. Eine eigene Glasfaserverbindung wurde zum Stand verlegt,

um schnelles Internet zu demonstrieren und ein robotisierter Glasfaser-Terminierungsschrank aufgebaut. Mit dem neuen DVB-T2 Standard wurde die Qualität von Ultra HD demonstriert. Auf drei maßstabgetreu nachgebauten Sendemasten wurden verschiedene Digitalradios ausgestellt.

Am Stand der RAS waren auch die lokalen Digitalradiobetreiber mit einem Glücksspiel vertreten.

Überraschend viele Besucher haben den Stand der RAS besucht. Und nicht weniger als 5000 Messebesucher haben auch am Gewinnspiel der RAS teilgenommen.

An fünf Tagen hat die RAS gemeinsam mit den Digitalradiobetreibern mehr als 60 DAB-Radios verlost.

stata ampliata con nuovi collegamenti IP presso le postazioni di Penegal, Badia, Caminata, Proves e Lauregno.

4. Relazioni pubbliche:

Il 25.04.2014, in occasione del quarantennale della sottoscrizione degli accordi con le emittenti ARD, ORF, SRG e ZDF, la RAS ha celebrato la ricorrenza di questo importante evento culturale e politico per l'autonomia presso il Palazzo mercantile in presenza di personalità politiche e dei media tra cui i Presidenti Arno Kompatscher e Günther Platter, gli Assessori Philipp Achammer, Waltraud Deeg, Florian Mussner e Martha Stocker, il Direttore generale dell'ORF Alexander Wrabetz, il Direttore dei programmi satellitari del ZDF Gottfried Langenstein, la Direttrice tecnica del BR Birgit Spanner-Ulmer e Thomas Saner del SRG.

In seguito all'attivazione del nuovo DAB-Playout e di numerosi nuovi trasmettitori DAB, anche quest'anno si è reso necessario curare adeguatamente le pubbliche relazioni. La popolazione altoatesina è stata ampiamente informata riguardo all'attivazione dei nuovi trasmettitori e al passaggio dal DAB al DAB+ attraverso i mezzi di informazione e le pagine internet della RAS.

Nell'autunno 2014 è stata condotta una grande campagna informativa per il DAB nei cinema.

La RAS ha presenziato dal 5 al 9 novembre con un grande stand alla Fiera d'autunno di Bolzano per informare la popolazione altoatesina sulla radio digitale, sulla televisione digitale, sull'Ultra HD e sulla tecnologia della banda larga. È stato posato un collegamento in fibra ottica fino allo stand per offrire dimostrazione della velocità di internet e è stato allestito un armadio robotizzato di terminazione delle fibre ottiche. È stata data dimostrazione della qualità dell'Ultra HD con la nuova tecnologia DVB-T2. Sulle riproduzioni in scala di tre torri ricetrasmittenti sono state esposte varie radio digitali.

Presso lo stand della RAS erano ospitate anche le emittenti radio private locali con una lotteria.

Anche la RAS ha organizzato un gioco a premi cui hanno partecipato non meno di 5.000 visitatori, tra i tanti che hanno sorprendentemente affollato lo stand.

In cinque giorni la RAS e le emittenti radio private locali hanno sorteggiato complessivamente più di 60 radio DAB.

Die RAS hat sich am 14.09.2014 am Bozner Radtag mit einem Tag der offenen Tür beteiligt. Interessierten wurde das Playout vorgestellt und über die Tätigkeiten der RAS informiert.

Die Installation einer neuen Web-Kamera am Sendestandort in Rein gibt Internetsurfern die Möglichkeit, aktuelle Live-Bilder dieser Gegend zu erhalten.

Am 17.10.2014 hat Unterstaatssekretär für das Kommunikationswesen Antonello Giacomelli gemeinsam mit Senator Karl Zeller die Sendestandorte Kronplatz, Hohe Scheibe und Mut besichtigt. Er war von der Qualität der Standorte, vom Konzept der gemeinsamen Sendestandorte und von der Verlegung der Glasfaser in Südtirol beeindruckt und versprach Hilfe bei den noch ausstehenden Genehmigungen von Seiten des Ministeriums.

Zusätzlich zu den Aufgaben in Anwendung des Landesgesetzes Nr. 16 vom 13.02.1975 konnten im Auftrag der Landesregierung folgende Unternehmensziele im Jahre 2014 realisiert werden:

5. Errichtung gemeinsamer Senderstandorte:

Auf Grundlage des Landesgesetzes Nr. 6 vom 18.03.2002 und des Landesfachplanes für Kommunikationsinfrastrukturen wurde die Errichtung von gemeinsamen Senderstandorten im Auftrag der Landesregierung weiter vorangetrieben.

Im Jahr 2014 konnte der gemeinsame Senderstandort für öffentlich-rechtliche und private Rundfunkdienste, öffentliche und private Funkdienste sowie Mobilfunkbetreiber in Albeins fertiggestellt und der Bau des neuen Sendestandortes in Pflersch und der neuen Gerätehütte in Trafoi begonnen werden.

Auf der Plose wurde der neue Mast errichtet. Es wurde die Anlage Kematen in Betrieb genommen und der alte Standort abgebaut. Ebenso wurde mit dem Bau der Erweiterung des Sendestandortes St. Leonhard begonnen.

An der Anlage Grödnerjoch wurde die Erweiterung des Geräteraumes abgeschlossen.

In St. Pankraz wurde ein Notstromaggregat installiert und in Reinswald die Plattform für einen zusätzlichen Container errichtet.

Der Bau der neuen Zufahrt zum Sendestandort Mut wurde fortgesetzt.

Über den regionalen Rotationsfond wurden im

La RAS ha partecipato il 14.09.2014 all'evento Bolzano in bici organizzando una giornata delle porte aperte. Agli interessati è stato presentato il Playout e sono state offerte informazioni sulle attività della RAS.

L'installazione di una nuova webcam presso la postazione della RAS di Riva di Tures offre la possibilità ai navigatori di Internet di ottenere immagini aggiornate di questa zona in tempo reale.

Il 17.10.2014 il Sottosegretario alle Comunicazioni Antonello Giacomelli ha visitato insieme al Senatore Karl Zeller le postazioni ricetrasmittenti di Plan de Coronas, Cima Capra e Mutta. È rimasto impressionato dalla qualità delle postazioni, dal concetto delle postazioni comuni e dall'andamento della posa della fibra ottica in Alto Adige e ha assicurato il suo sostegno a favore della risoluzione delle problematiche aperte con il Ministero.

Oltre ai compiti in applicazione alla Legge provinciale 13.02.1975, n. 16, nell'anno 2014 si sono potuti realizzare su incarico della Giunta provinciale i seguenti obiettivi:

5. Realizzazione di infrastrutture comuni:

Ai sensi della Legge provinciale 18.03.2002, n. 6 e del Piano provinciale delle infrastrutture per le comunicazioni è proseguita la realizzazione di postazioni comuni su incarico della Giunta provinciale.

Nel 2014 è stata ultimata la realizzazione della nuova postazione ricetrasmittente comune per i servizi radiotelevisivi pubblici e privati, per i servizi radio pubblici e privati nonché per la telefonia mobile di Albes e sono iniziati i lavori per la costruzione della nuova postazione di Fleres e del nuovo edificio di servizio di Trafoi.

Sulla Plose è stato installato il nuovo traliccio. È stata messa in esercizio la postazione di Caminata con la rimozione della vecchia postazione. Sono stati iniziati inoltre i lavori di ampliamento della postazione di S. Leonardo.

Si sono conclusi i lavori di ampliamento dei vani di servizio della postazione di Passo Gardena.

A S. Pancrazio è stato montato un gruppo elettrogeno d'emergenza e a Boscoriva è stata realizzata una nuova piattaforma per la posa di un ulteriore container.

Sono proseguiti i lavori per la nuova strada di accesso alla postazione della Mutta.

Nel 2014, per la costruzione di ulteriori siti

Jahre 2014 der RAS 1 Mio. Euro für den Bau von weiteren gemeinsamen Sendestandorten bereitgestellt.

Mit diesen Geldmitteln sind die beiden neuen Mobilfunkstandorte in Montan und Völs errichtet worden.

6. Bereitstellung von Breitbandtechnologie in Südtirol:

Im Jahre 2005 wurde die RAS aufgrund ihres fundierten Fachwissens und aufgrund ihrer Sendestrukturen von der Landesregierung beauftragt, die flächendeckende Bereitstellung von Breitbandinfrastrukturen in Südtirol voranzutreiben.

Das Jahre 2014 war durch die umfangreichen Investitionen der RAS im diesem Bereich geprägt.

Mit mehr als 152 Maßnahmen hat der Verwaltungsrat der RAS Investitionen von 16.517.739,49 Mio. Euro zweckgebunden. Dies wurde durch die außerordentliche Zuweisung von 17 Mio. Euro über den Rotationsfond ermöglicht.

Insbesondere wurden die Arbeiten für den Anschluss der Telecomzentralen, der Ausbau des Primärnetzes des Landes und in den verschiedenen Gemeinden Südtirols wurde die Errichtung der Glasfaserknotenpunkte PoP vorangetrieben. Insgesamt wurde bisher der Bau von 71 PoPs von den Gemeinden bzw. der RAS abgeschlossen.

Die ADSL-Telecomzentralen von Laurein und Proveis sind dank der eigens errichteten Richtfunkstrecken der RAS aktiviert worden.

Die RAS hat die technischen Kontrollen und Abnahmen der angebotenen Dienste sowie die technischen Kontrollen und Überprüfungen der verwendeten Geräte der Bietergemeinschaft Brennercom AG / R.U.N. Raising Unified Network AG / Raiffeisen Online Gen., durchgeführt.

Durch verschiedene Maßnahmen konnte das Breitbandnetz des Anbieters Linkem SpA weiter verbessert werden.

Zahlreiche Anfragen und Arbeiten von Seiten der öffentlichen Ämter, der verschiedenen Gemeinden sowie von Seiten der Bürger wurden bearbeitet und koordiniert.

Gemeinsam mit Landeshauptmann Arno Kompatscher und Landesrätin Waltraud Deeg wurden die Gemeinde- und Medienvertreter über den Ausbau des Glasfasernetzes in zahlreichen Treffen informiert.

ricetrasmittenti comuni, è stato assegnato alla RAS 1 milione di Euro proveniente dal fondo di rotazione regionale.

Con queste risorse sono stati realizzati i nuovi siti per la telefonia mobile di Montagna e Fiè.

6. Predisposizione della tecnologia a banda larga in Alto Adige:

Nel 2005, grazie alle sue consolidate conoscenze specialistiche ed alle sue strutture ricetrasmittenti, la RAS è stata incaricata dalla Giunta provinciale di gestire la messa a disposizione di infrastrutture per la banda larga su tutto il territorio dell'Alto Adige.

L'anno 2014 è stato caratterizzato dagli importanti investimenti della RAS in questo settore.

Con più di 152 provvedimenti il Consiglio d'Amministrazione della RAS ha impegnato Euro 16.517.739,49 grazie al finanziamento straordinario di Euro 17 milioni tramite il fondo di rotazione.

In particolare sono proseguiti i lavori per l'allacciamento delle centrali della Telecom e per l'ampliamento della rete primaria della Provincia; inoltre in diversi comuni dell'Alto Adige è proseguita la realizzazione dei nodi per la fibra ottica / PoP. Complessivamente sono stati realizzati 71 PoP da parte dei Comuni e della RAS.

Grazie ai collegamenti in ponte radio realizzati dalla RAS sono state attivate le centrali ADSL della Telecom a Proves e Lauregno.

La RAS ha eseguito i controlli e i collaudi tecnici dei servizi offerti nonché i controlli e le verifiche delle apparecchiature utilizzate dall'associazione temporanea di imprese Brennercom S.p.A. / R.U.N. Raising Unified Network S.p.A. / Raiffeisen Online Soc.Coop.

Con diversi interventi è stata migliorata ulteriormente la rete a banda larga dell'operatore Linkem SpA.

Sono state trattate e coordinate numerose richieste di uffici pubblici, di vari Comuni nonché di cittadini.

Insieme al Presidente della Giunta provinciale Arno Kompatscher e all'Assessora provinciale Waltraud Deeg, in occasione di numerosi incontri, si è provveduto ad informare i rappresentanti dei Comuni e dei media riguardo all'ampliamento della rete in fibra ottica.

7. Projekte zur Mobilfunkabdeckung von besonders benachteiligten Berggebieten

Im Rahmen des operationellen Programms „Regionale Wettbewerbsfähigkeit und Beschäftigung“ des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung EFRE 2007-2013 hat die RAS in Zusammenarbeit mit der Provinz Bozen und den vier Mobilfunkanbietern Projekte zur Mobilfunkabdeckung von besonders benachteiligten Berggebieten der Provinz Bozen ausgearbeitet und eingereicht.

Um die Anbindung der Peripherie an das Breitbandnetz voranzutreiben und in möglichst vielen Gebieten Südtirols den Empfang von Mobilfunk zu ermöglichen, hat die Landesregierung Geldmittel für die Verwirklichung dieses Projekts bereitgestellt. Die Mittel stammen aus dem Europäischen Fonds für die regionale Entwicklung (EFRE) und damit aus Töpfen der EU, des Staates und des Landes.

Mit Dekret Nr. 211/10 vom 16.8.2010 wurden die Projekte für die Versorgung der Gebiete von Matsch, Fennberg und Schwemmalm zu einem Gesamtbetrag von 4.108.647,00 Euro finanziert. Diese Finanzmittel sind 2011 in den Haushalt der RAS eingeschrieben worden.

Am 24.10.2011 wurde mit Dekret Nr. 304/11 nochmals ein weiteres Projekt für die Versorgung des Gebietes von Timmelsjoch mit einem Betrag von 1.176.126,00 Euro finanziert. Diese Finanzmittel wurden im Jahre 2012 in den Haushalt der RAS eingeschrieben.

Da die Genehmigung der eingereichten Projekte „Mobilfunk und Datenverkehr“ von Seiten der Europäischen Union noch nicht erfolgt ist, konnte auch im Jahre 2014 nicht mit der Realisierung der Projekte von Matsch, Fennberg, Schwemmalm und Timmelsjoch fortgefahren werden.

Zusätzlich zu diesen oben angeführten Zielen beschäftigte sich die RAS mit folgenden Aufgaben:

Als Mitglied der Landeskommission für Kommunikationsinfrastrukturen konnte die RAS aufgrund ihres Fachwissens weiterhin einen wichtigen Beitrag für die Fortführung des Landesfachplans der Kommunikationsinfrastrukturen leisten. In den zahlreichen Sitzungen wurden die vielen eingereichten Projekte verschiedener Kommunikationsbetreiber begutachtet.

Die RAS ist ebenfalls Mitglied der Landeskommission für öffentliche

7. Progetti per la copertura con servizio di telefonia mobile di zone montuose particolarmente svantaggiate

Nell'ambito del programma operativo "Competitività regionale e occupazione" del Fondo europeo per lo sviluppo regionale FESR 2007-2013 la RAS ha presentato in collaborazione con la Provincia di Bolzano e i quattro operatori di telefonia mobile progetti finalizzati alla copertura con servizio di telefonia mobile di zone montuose particolarmente svantaggiate della provincia di Bolzano.

La Giunta ha messo a disposizione i fondi per la realizzazione di questo progetto per accelerare il collegamento delle aree periferiche alla rete in banda larga e per consentire l'utilizzo della telefonia mobile in quante più aree possibile della provincia. I fondi provengono dal Fondo europeo per lo sviluppo regionale (FESR) e quindi sia dall'UE che dallo Stato e dalla Provincia.

Con decreto n. 211/10 del 16.08.2010 sono stati finanziati con un importo complessivo di Euro 4.108.647,00 ulteriori progetti per la copertura di Mazia, Favogna e Schwemmalm. Questi fondi sono stati iscritti nel bilancio della RAS nel 2011.

Il 24.10.2011 con decreto n. 304/11 è stato finanziato un ulteriore progetto per la copertura della zona di Passo Rombo con un importo di Euro 1.176.126,00. Questi fondi sono stati iscritti nel bilancio della RAS nel corso del 2012.

Considerato che l'Unione Europea non ha ancora approvato i progetti „Telefonia mobile e traffico dati“, la realizzazione dei progetti di Mazia, Favogna, Passo Rombo e Schwemmalm non ha potuto proseguire neanche nel 2014.

Oltre agli obiettivi sopra citati la RAS ha svolto le seguenti attività:

Grazie alle proprie conoscenze specialistiche la RAS, come membro della Commissione provinciale per le infrastrutture delle comunicazioni, ha potuto offrire nuovamente un importante contributo per il proseguimento del Piano provinciale delle infrastrutture per le comunicazioni. Nelle numerose sedute sono stati valutati i molti progetti inoltrati da diversi gestori di comunicazioni.

La RAS è anche membro della commissione provinciale per i pubblici spettacoli. Con numerosi

Veranstaltungen. In zahlreichen Lokalaugenschein wurden bei Großveranstaltungen die installierten elektrischen Anlagen überprüft.

Der Empfang der analogen und digitalen Hörfunkprogramme der RAS in den Straßentunnels wurde weiter ausgebaut.

An allen Senderstandorten der RAS wurden die ordentliche Instandhaltung und Wartung der Infrastrukturen und Anlagen durchgeführt.

Großes Augenmerk wurde wiederum auf die Schulung und Weiterbildung der Mitarbeiter gelegt: Im Bereich der Arbeitssicherheit, der Projekt- und Bauleitung, der EDV, der Netzwerktechnik, der Messtechnik und der Digitaltechnik.

Im Verwaltungsbereich wurden mit großer Aufmerksamkeit die Änderungen im Bereich der öffentlichen Ausschreibungen von Arbeiten, Lieferungen und Dienstleistungen verfolgt.

Die Notwendigkeit einer ständigen und häufigen rechtlichen Fortbildung vonseiten der höher qualifizierten Mitarbeiter prägt die Tätigkeit der Verwaltung der Anstalt.

Das Fernüberwachungssystem, welches sich in den letzten Jahren bestens bewährt hat, wurde erweitert und an zusätzlichen Standorten installiert.

Der Verwaltungsrat hat im Jahr 2014 insgesamt 14 Sitzungen abgehalten und dabei 213 Beschlüsse gefasst (Zusammenfassung s. Anl. 1).

An den Sitzungen des Verwaltungsrates haben regelmäßig die Rechnungsprüfer teilgenommen, sodass diese über die laufende Geschäftsgebarung unmittelbar in Kenntnis waren. Sie haben auch die vorgesehenen Überprüfungen einmal pro Trimester durchgeführt.

Abgesehen von den verschiedenen Beschlüssen, welche die wichtigsten buchhalterischen Dokumente (z.B. den Haushalt, seine Änderungen, die Abschlussrechnung, usw.) und die Personalmaßnahmen betrafen, wurden die jeweils von der technischen Direktion vorgelegten Anträge für Maßnahmen, Arbeiten und Anschaffungen für Betrieb und Verbesserung der Infrastrukturen und Anlagen des RAS-Sitzes und des Sendernetzes geprüft und genehmigt.

sopralluoghi sono stati controllati gli impianti elettrici installati in occasione di grandi manifestazioni.

È proseguito il potenziamento della ricezione dei programmi radiofonici analogici e digitali della RAS all'interno dei tunnel stradali.

Sono stati eseguiti i lavori di ordinaria manutenzione delle infrastrutture e degli impianti presso tutte le postazioni della RAS.

E' stata riposta notevole attenzione alla formazione e all'aggiornamento dei collaboratori. Nell'ambito della sicurezza sul lavoro, della progettazione e direzione dei lavori, dell'elaborazione dati, della tecnologia di rete, della tecnica di misurazione e della tecnica digitale è proseguita l'attività di formazione e aggiornamento dei collaboratori.

In ambito amministrativo particolare attenzione è stata riposta all'aggiornamento in materia di appalti pubblici di lavori, forniture e servizi.

L'attività amministrativa è caratterizzata dalla necessità di un costante e frequente aggiornamento giuridico soprattutto da parte delle professionalità più qualificate.

Il sistema di telesorveglianza, che si è dimostrato valido negli ultimi anni, è stato ampliato ed installato presso ulteriori postazioni.

Nel 2014 il Consiglio di amministrazione ha tenuto in totale 14 sedute ed ha adottato 213 deliberazioni (ved. il riepilogo all'allegato 1).

I Revisori dei conti hanno partecipato regolarmente alle sedute del Consiglio di amministrazione, venendo così direttamente a conoscenza della gestione corrente. Essi hanno anche effettuato le previste verifiche collegiali ad intervalli trimestrali.

Oltre alle diverse deliberazioni riguardanti i principali documenti contabili (ad es. il bilancio, gli atti di variazione, il rendiconto, ecc.) e i provvedimenti in materia di personale, sono state esaminate ed approvate di volta in volta le richieste della Direzione tecnica in ordine a provvedimenti, lavori ed acquisti necessari per la gestione ed il perfezionamento della sede RAS e degli impianti della rete radiotelevisiva.

Wichtige Entscheidungen des Verwaltungsrates betrafen vor allem die zahlreichen Breitbandprojekte, den Ankauf technischer Geräte, den Zuschlag von Arbeiten, die Zusatzbeauftragungen von Seiten der Landesregierung sowie die Personalangelegenheiten.

Zahlreiche Verwaltungskonzessionen betreffend die Mitbenützung von RAS-Senderstandorten durch verschiedene Kommunikationsdienste gemäß Landesregierungsbeschluss 3887/2000 i.g.F. wurden unterzeichnet.

Somit konnten Ende 2014 an 78 Senderstandorten der RAS insgesamt 522 Mitbenutzungen verschiedener öffentlicher und privater Funkdienste, privater Rundfunkbetreiber sowie Mobilfunkbetreiber verzeichnet werden (s. Anl. 2). Der Realisierung dieser Anlagen, vor allem der Mobilfunkbetreiber, gingen zahlreiche Verhandlungen, Lokalausgaben, technische Abklärungen voraus.

Diese Einnahmen in Höhe von 2.721.728,72 Euro ergeben sich wie folgt (siehe auch die beigelegten Grafiken):

Importanti decisioni del Consiglio di amministrazione hanno riguardato i numerosi progetti della banda larga, l'acquisto di apparati tecnici, l'affidamento di lavori, gli incarichi aggiuntivi da parte della Giunta Provinciale nonché le questioni del personale.

Sono state stipulate numerose concessioni amministrative relative al coutilizzo delle postazioni della RAS da parte di diversi servizi di comunicazione ai sensi della delibera della Giunta provinciale n. 3887/2000, nel testo vigente.

Conseguentemente, alla fine del 2014, presso 78 postazioni della RAS si annoverano 522 coutilizzi da parte di diversi gestori di servizi radio pubblici e privati, dell'emittenza radiotelevisiva privata e di gestori di telefonia mobile (ved. all. 2). L'installazione di queste apparecchiature, soprattutto da parte dei gestori di telefonia mobile, ha richiesto numerose trattative, sopralluoghi, chiarimenti tecnici.

Le entrate da concessioni ammontano complessivamente ad Euro 2.721.728,72 e si compongono come segue (vedi anche i grafici allegati):

KONZESSIONÄR CONCESSIONARIO	LAUFENDE KONZESSIONEN CONCESSIONI IN CORSO	EINNAHMEN ENTRATE in €
Mobilfunk – Telefonia mobile	199	1.985.922,05
<i>Telecom Italia</i>	42	389.525,18
<i>Vodafone</i>	58	598.551,28
<i>WIND</i>	61	622.418,34
<i>H3G</i>	38	375.427,25
Datennetze Breitband –reti dati banda larga	83	342.512,69
Private / Privati TV FM	131	362.743,15
Öffentliche Dienste – Servizi pubblici	12	11.901,34
Landesfunkdienste –Servizi provinciali	134	-
RAI	64	
Lastschriften - Note di addebito		18.649,49
Gesamtsumme – Totale	623	2.721.728,72

Zahlreiche Ansuchen wurden an das Ministerium gestellt sowie der aktuelle Stand des Sendernetzes dem Ministerium mitgeteilt.

Al Ministero sono state presentate numerose richieste ed è stato comunicato lo stato attuale della rete trasmittente.

Die Direktion hat weiterhin die umfangreichen institutionellen Aufgaben der Leitung der Anstalt wahrgenommen, insbesondere hinsichtlich der Aufsicht bzw. Koordinierung der technischen und Verwaltungsdienste, der Unternehmensstrategie und -planung, der Planung der jährlichen Gesamt- und Bereichsziele, der Beziehungen mit den in- und ausländischen Rundfunkanstalten,

La Direzione ha continuato a svolgere i compiti istituzionali della dirigenza dell'azienda, della sorveglianza e del coordinamento dei servizi tecnici e amministrativi, della strategia d'impresa e pianificazione, della pianificazione degli obiettivi annuali generali e di settore, delle relazioni con gli enti radiotelevisivi a livello nazionale ed estero, con il Ministero e con

dem Ministerium für Wirtschaftsentwicklung und der Regulierungsbehörde in Rom sowie den anderen Institutionen des Kommunikationswesens. Darüber hinaus war die Tätigkeit der Direktion in zahlreichen Fragen des Kommunikationswesens auch im abgelaufenen Jahr sehr aufwendig, da der Direktor vor allem von Landesregierung, Landesämtern und Behörden wiederholt um Auskunft, Beratung und Gutachten ersucht bzw. beauftragt wurde.

Die Verwaltungsdirektion hat in Rahmen ihrer Tätigkeiten auch zahlreiche verschiedene Probleme in den Bereichen allgemeine Verwaltung, öffentliche Ausschreibungen, Personal, Finanz- und Rechnungswesen behandelt. Die zahlreichen Tätigkeitsbereiche und die sich ständig verändernde Gesetzgebung erfordern eine laufende Vertiefung und Weiterbildung vor allem im rechtlichen und steuerrechtlichen Bereich sowie eine Anpassung der Arbeitsabläufe und Informationssysteme. Die zusätzlich übertragenen und neu anfallenden Aufgaben können aufgrund des knappen Personalstands nur mit großen Schwierigkeiten durchgeführt werden.

Der Aufwand für Meldungen an staatliche und örtliche Ämter sowie Veröffentlichungen auf elektronischen Portalen steigt ungebremst an. Viele angefragte Daten müssen oft mehrmals mitgeteilt werden. Die bürokratische Belastung wird unerträglich, so dass der derzeitige Personalstand nicht mehr ausreicht.

Die dauernden Neuerungen bedingten auch eine entsprechende Aus- und ständige Fortbildung der Mitarbeiter.

Von der Technischen Direktion wurden die zahlreichen Kontakte zu in- und ausländischen Rundfunkanstalten und technischen Institutionen zwecks Entwicklung, Koordinierung und Umsetzung von Konzepten und Systemen auf dem Gebiet des digitalen Rundfunks sowie neuer Technologien und Innovationen für Hörfunk und Fernsehen intensiviert.

Die an den einzelnen Senderstandorten vorgenommenen Arbeiten bzw. Investitionen sind in Anlage 3 ersichtlich.

Zum 31.12.2014 waren an insgesamt 117 Senderstandorten 730 Sendeanlagen für Hörfunk und Fernsehen (Sende- bzw. Empfangseinheiten) in Betrieb, wie sich aus dem Stand des Sendernetzes der RAS und der verbreiteten Programme ergibt (Anl. 4).

l'Autorità per le Garanzie nelle Comunicazioni nonché con le altre istituzioni operanti nel settore delle comunicazioni. Anche durante l'anno trascorso l'attività della Direzione è stata molto impegnativa a causa delle numerose problematiche nell'ambito del sistema delle comunicazioni relativamente al quale la Giunta provinciale, gli Uffici provinciali e autorità hanno fatto riferimento incaricando soprattutto il Direttore di fornire informazioni, consulenze e pareri.

La Direzione amministrativa, nell'ambito della propria attività ha anche affrontato numerose problematiche riconducibili all'amministrazione in generale, agli appalti pubblici, al personale, alla contabilità ed alla gestione finanziaria. La molteplicità dei settori coinvolti e la tutt'ora esistente proliferazione legislativa impongono un costante approfondimento ed aggiornamento soprattutto nelle materie giuridiche e fiscali, nonché l'adeguamento delle procedure lavorative e dei sistemi informatici in uso. I compiti ulteriormente assegnati ed altri aggiuntivi sono stati portati a termine, in considerazione della carenza di personale, solo con molta difficoltà.

I doveri di comunicazione verso enti statali e locali nonché le pubblicazioni su portali elettronici aumentano continuamente. Tanti dati richiesti devono essere trasmessi più volte. Il carico burocratico diventa insopportabile e l'organico attuale non copre più le esigenze.

Le continue innovazioni hanno richiesto anche un'adeguata formazione ed un costante aggiornamento dei collaboratori.

La Direzione tecnica ha intensificato i numerosi contatti con enti radiotelevisivi e le istituzioni tecniche nazionali ed estere ai fini dello sviluppo, coordinamento e attuazione di concetti e sistemi nel campo della radiotelevisione digitale nonché delle nuove tecnologie ed innovazioni per la radio e la televisione.

L'allegato 3 fornisce una visione d'insieme degli investimenti e dei lavori intrapresi sulle singole postazioni.

Al 31.12.2014 presso 117 stazioni ricetrasmittenti erano in funzione 730 impianti radiotelevisivi (unità ricetrasmittenti), come si rileva dallo stato della rete ricetrasmittente della RAS e dei programmi diffusi (all. 4).

Im Jahre 2014 wurden von den Dienstfahrzeugen der RAS insgesamt 195.294 km zurückgelegt.

Nel 2014 gli automezzi di servizio hanno percorso complessivamente 195.294 km.

Bozen, 13.03.2015

Bolzano, 13.03.2015

DER DIREKTOR
IL DIRETTORE
Dr. Ing. Georg Plattner

DER PRÄSIDENT
IL PRESIDENTE
Rudolf Gamper

ANLAGEN:

1. Auflistung der Verwaltungsratsbeschlüsse
2. Mitbenutzung der Senderstandorte
3. Arbeiten und Investitionen an den Senderstandorten
4. Übersicht des Sendernetzes

ALLEGATI:

1. Elenco delle deliberazioni del Consiglio di Amministrazione
2. Coutilizzo delle postazioni
3. Lavori e investimenti presso le postazioni
4. Stato della rete ricetrasmittente